



# YPR-50

## Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

English

Deutsch

Français

Español



YAMAHA  
YAMAHA PORTABLE PIANO  
YPR-50



# PRECAUTIONS D'USAGE

## PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.



### ATTENTION

**Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.**

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Eviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.
- Utiliser seulement l'adaptateur spécifié (PA-3B ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou de le surchauffer.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.



### PRECAUTION

**Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.**

- Ne pas laisser l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Eviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la prise elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Débrancher l'adaptateur CA dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage électrique (éclairs et tonnerre).
- Prendre soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer de l'échauffement, ou une fuite du liquide de pile.
- Toujours remplacer l'entière batterie de piles. Ne jamais utiliser de nouvelles piles avec les vieilles. Ne pas mélanger non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer de l'échauffement, incendie ou fuites de liquide de pile.
- Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Ne pas chercher à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Si l'on ne compte pas utiliser l'instrument pendant longtemps, enlever les piles, cela évitera des fuites éventuelles de liquide de pile.
- Ne pas laisser les piles à la portée des enfants.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Eviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique, de vinyle, ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Utiliser le pied/bâti indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utiliser seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Veiller à éliminer les piles usées selon les règlements locaux.

Les illustrations contenues dans ce manuel sont communiquées à titre informatif et peuvent différer des illustrations indiquées sur votre instrument.

# Toutes nos félicitations pour l'achat de votre piano portable Yamaha YPR-50 !

Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un piano portable qui combine des fonctions avancées et un son exceptionnel à une étonnante facilité de manipulation, le tout dans un format très compact. Ses caractéristiques hors pair en font aussi un instrument remarquablement expressif aux ressources multiples.

Nous vous conseillons de consulter ce mode d'emploi pour tirer le meilleur parti des nombreuses fonctions de votre nouveau YPR-50.

## Fonctions principales

Le YPR-50 est constitué d'un clavier sophistiqué et pourtant facile à manier, doté des caractéristiques et des fonctions suivantes :

- Sonorités d'une authenticité et d'un dynamisme exceptionnels grâce à cinq voix – Grand Piano (piano à queue), Electric Piano (piano électrique), Harpsichord (clavecin), Organ (orgue) et Strings (instruments à cordes) – créées à partir d'enregistrements numériques effectués sur de vrais instruments.
- Sonorité de piano à queue échantillonnée en stéréo – Grand Piano utilise des enregistrements stéréophoniques (échantillons) hautement perfectionnés d'un piano à queue pour produire un son d'une qualité naturelle exceptionnelle.
- Clavier complet de 76 touches avec toucher dynamique modulable.
- Polyphonie complète de 32 notes permettant de jouer les accords maintenus et les passages difficiles sans risque d'interruption de notes.
- Accompagnement piano produisant automatiquement le style d'accompagnement approprié à votre musique, instantanément et sans aucun effort de votre part afin de donner à vos performances un son de qualité professionnelle. Vingt styles d'accompagnement piano vous sont proposés. L'ensemble est fourni avec un Recueil des morceaux de musique comportant des morceaux faciles à lire pour vous permettre d'explorer et d'apprécier ces styles de façon optimale.
- Commande aisée des morceaux et styles d'accompagnement piano (styles pianiste) – y compris les touches de tempo et de « transfert » similaires à celles d'un lecteur de CD.
- Fonction métronome avec type de mesure modifiable pour s'exercer.
- Vingt morceaux, pour le plaisir d'écouter de la musique ou pour apprendre à jouer en même temps que la mélodie, en utilisant les puissantes fonctions du guide mélodique.
- Connecteurs MIDI assurant l'interface nécessaire avec d'autres appareils MIDI externes et une prise de commande de sourdine.
- Système de haut-parleurs/amplificateurs stéréo haut de gamme intégré.



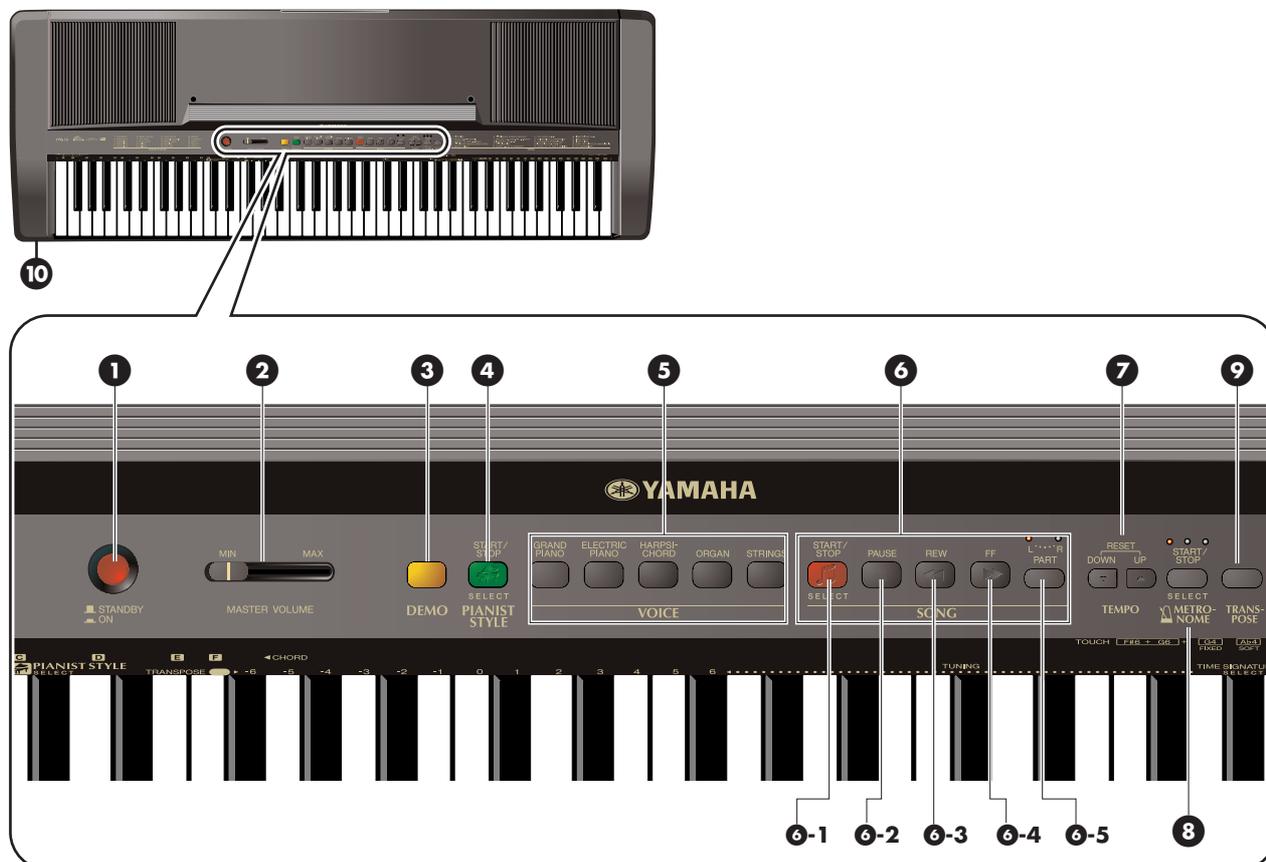
# Table des matières

<b>Fonctions principales</b> .....	<b>4</b>	<b>Utilisation du métronome</b> .....	<b>21</b>
		Réglage du type de mesure du métronome ..	22
<b>Terminaux et commandes du panneau</b> .....	<b>6</b>	<b>Les styles d'accompagnement automatique piano</b> .....	<b>23</b>
<b>Installation</b> .....	<b>8</b>	Sélection d'un style pianiste et reproduction de l'accompagnement .....	24
Alimentation .....	8	Utilisation de l'accompagnement piano – accompagnement à plusieurs doigts .....	24
Prises des accessoires .....	8	Accords à un seul doigt .....	24
Pupitre .....	9	Accords à plusieurs doigts .....	25
<b>Guide rapide</b> .....	<b>10</b>	<b>Commandes de morceau</b> .....	<b>26</b>
<b>Pour commencer à jouer de votre nouveau YPR-50 !</b> .....	<b>10</b>	Touches « Song » .....	26
Utilisation du métronome .....	11	START/STOP, SELECT .....	26
Autres fonctions importantes .....	11	PAUSE .....	26
<b>Reproduction de morceaux</b> .....	<b>12</b>	REW (Rembobinage) .....	26
Reproduction des 20 morceaux dans l'ordre .....	12	FF (Avance rapide) .....	27
Commande du morceau .....	12	Commande Part On/Off .....	27
Reproduction d'un seul morceau sélectionné .....	13	<b>MIDI</b> .....	<b>28</b>
<b>Pour s'exercer en même temps que le morceau</b> .....	<b>14</b>	À propos de la norme MIDI .....	28
Pour s'exercer sur les différentes parties du morceau .....	14	Comment utiliser la norme MIDI ? .....	28
Témoin de temps .....	14	<b>Tempo par défaut du style pianiste</b> .....	<b>29</b>
Modification du tempo .....	15	<b>Dépistage des pannes</b> .....	<b>29</b>
Utilisation du métronome .....	15	<b>Instructions de montage du pupitre du clavier</b> .....	<b>30</b>
<b>Styles « Pianiste » de qualité professionnelle</b> .....	<b>16</b>	<b>Spécifications</b> .....	<b>32</b>
Modification du tempo .....	16	<b>Feuille d'implémentation MIDI</b> .....	<b>33</b>
Témoin de temps .....	17		
Utilisation du métronome .....	17		
<b>Transposition et accordage</b> .....	<b>18</b>		
Transpose .....	18		
Tuning .....	18		
<b>Toucher dynamique</b> .....	<b>20</b>		
Réglage de la sensibilité au toucher .....	20		



# Terminaux et commandes du panneau

## Panneau avant



### ❶ Sélecteur (STANDBY/ON)

### ❷ Commande MASTER VOLUME

Cette touche détermine le volume d'ensemble du YPR-50. (Page 10.)

### ❸ Touche DEMO

Cette touche sert à lancer et arrêter la reproduction de morceaux. (Page 12.)

### ❹ Touche PIANIST STYLE (START/STOP], SELECT)

Cette touche sert à activer/désactiver la fonction d'accompagnement piano. Elle est également utilisée en même temps que certaines touches du clavier (E0 - B1) pour sélectionner les différents styles pianiste et reproduire les motifs finaux. (Pages 16, 23.)

### ❺ Touches VOICE (GRAND PIANO, E. PIANO, HARPSICHORD, ORGAN, STRINGS)

Ces touches permettent de sélectionner les différentes voix du YPR-50. (Page 11.)

### ❻ Touches SONG

Ces touches commandent la reproduction de morceaux. (Pages 12, 13, 26.)

#### ❻-1 Touche START/STOP, SELECT

Cette touche sert à lancer et arrêter la reproduction de morceau. Elle est également utilisée en même temps que certaines touches du clavier (C5 - G6) pour sélectionner les morceaux. (Pages 13, 26.)

#### ❻-2 Touche PAUSE

Cette touche est alternativement utilisée pendant la reproduction de morceau soit pour marquer une pause soit pour poursuivre la lecture. (Pages 12, 26.)

#### ❻-3 Touche REW

Cette touche sert à réécouter, mesure par mesure, un morceau sélectionné. (Pages 13, 26.)

#### ❻-4 Touche FF

Cette touche sert à faire avancer rapidement, mesure par mesure, un morceau sélectionné. (Pages 13, 27.)

#### ❻-5 Touche PART

Cette touche est utilisée pour sélectionner l'une ou l'autre des parties de la main gauche et main droite du morceau ou les deux à la fois. (Pages 14, 27.)



**7 Touches TEMPO (DOWN, UP)**

Ces touches servent à régler le tempo du morceau ou de l'accompagnement piano. Elles sont aussi utilisées en même temps que certaines touches du clavier (E♭5 - G6) pour sélectionner les valeurs de tempo préprogrammées. (Pages 15, 21.)

**8 Touche METRONOME START/STOP, SELECT**

Cette touche est utilisée pour lancer et arrêter le métronome. (Pages 15, 21.) Elle sert aussi à sélectionner le type de mesure. (Page 22.)

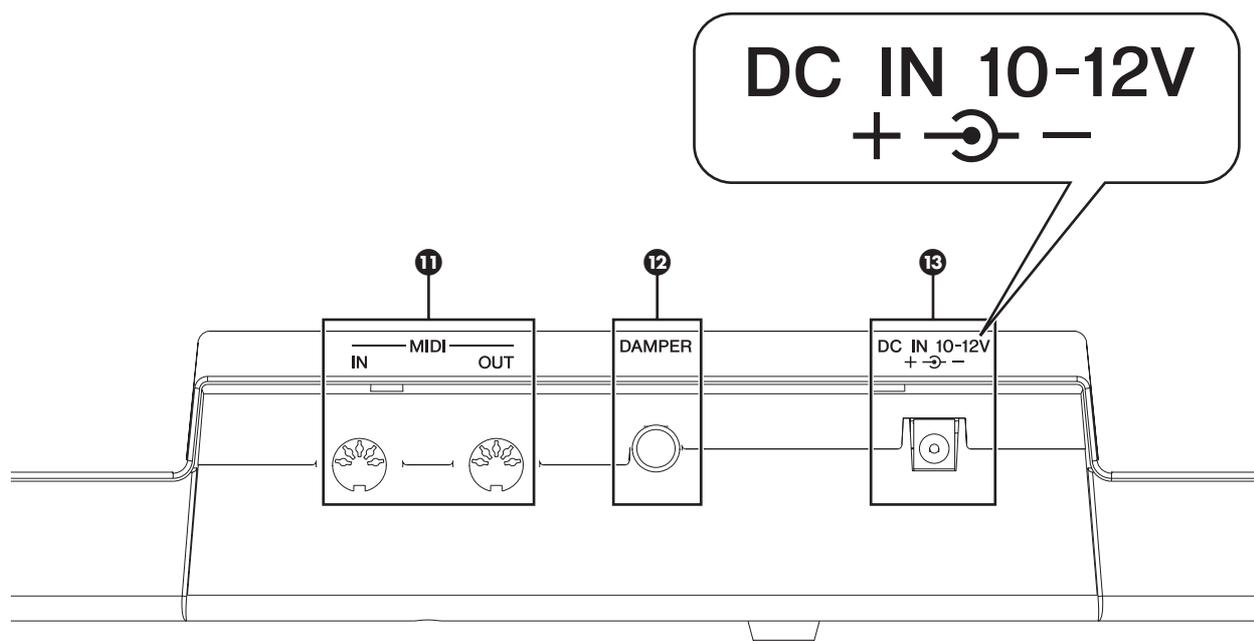
**9 Touche TRANSPOSE**

Cette touche est utilisée en même temps que certaines touches du clavier (F#2 - F#3) pour régler la transposition des touches de l'instrument. (Page 18.)

**10 Prise PHONES/OUTPUT**

Cette prise permet de raccorder l'instrument à un casque d'écoutes stéréo ou à un système externe d'amplificateurs/haut-parleurs. (Page 8.)

## Panneau arrière

**11 Bornes MIDI IN, OUT**

Ces connecteurs permettent le raccordement à d'autres instruments et appareils MIDI. (Pages 9, 28.)

**12 Prise DAMPER**

Cette prise est destinée à la connexion de la prise de commande au pied ci-joint. (Page 9.)

**13 Prise DC IN 10-12V**

Cette prise sert au raccordement d'un adaptateur secteur PA-3B AC. (Page 8.)

# Installation

Cette section vous explique comment installer votre YPR-50 et comment l'apprêter pour en jouer. Nous vous conseillons de lire attentivement ce qui suit avant de mettre en marche l'instrument.

## Alimentation

Bien que le YPR-50 puisse être alimenté indifféremment avec l'adaptateur d'alimentation secteur proposé en option ou avec des piles, Yamaha vous recommande d'utiliser l'adaptateur secteur dans la mesure du possible. En effet, l'adaptateur d'alimentation secteur est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

## Utilisation d'un adaptateur secteur

Pour que votre YPR-50 puisse fonctionner sur le courant secteur, l'utilisation d'un adaptateur d'alimentation secteur optionnel Yamaha PA-3B est nécessaire. Notez que l'utilisation d'un autre type d'adaptateur d'alimentation secteur risque d'endommager l'instrument. Nous vous recommandons donc de choisir le modèle approprié. Branchez l'adaptateur d'alimentation sur une prise de sortie secteur appropriée et la fiche du cordon dans la prise d'entrée CC [DC IN 10-12V] se trouvant sur le panneau arrière de votre YPR-50.

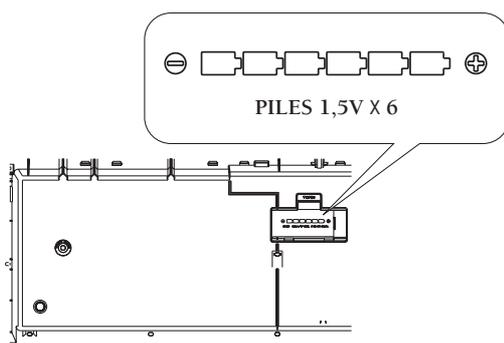
**ATTENTION** Utilisez UNIQUEMENT un adaptateur secteur Yamaha PA-3B (ou tout autre adaptateur spécifiquement recommandé par Yamaha) pour alimenter votre instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un adaptateur non préconisé risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur secteur comme le YPR-50.

**PRECAUTION** Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas le YPR-50 et par temps d'orage accompagné d'éclairs.

## Utilisation des piles

### ■ Mise en place des piles

Retournez l'instrument et retirez le couvercle du logement de piles. Introduisez six piles de type « D » de 1,5 volt (SUM-1, R-20 ou l'équivalent) en les disposant de la façon indiquée dans l'illustration, tout en vérifiant que les bornes positives et négatives sont orientées correctement puis remettez le couvercle en place.



### ■ Lorsque les piles sont usées

Lorsque les piles commencent à s'épuiser et que leur tension chute en deçà d'un certain seuil, le son du YPR-50 peut être altéré et l'instrument risque de ne plus fonctionner correctement. Dès que cela se produit, remplacez les piles par un jeu de six piles neuves.

**PRECAUTION** Ne mélangez jamais piles neuves et piles usées ni différentes sortes de piles (par exemple, piles alcalines et piles au manganèse).

**PRECAUTION** Pour éviter toute fuite éventuelle du liquide contenu dans les piles, prenez l'habitude de retirer les piles de l'instrument si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant un certain temps.

## Prises des accessoires

### Utilisation du casque d'écoute

Pour répéter ou jouer des morceaux sans importuner votre entourage, raccordez un casque d'écoute stéréo à la prise PHONES/AUX OUT se trouvant sur le panneau arrière de l'instrument. Le son produit par le système intégré de haut-parleurs est automatiquement coupé dès que vous branchez le casque d'écoute.

### Raccordement d'un amplificateur de clavier ou d'un système stéréo

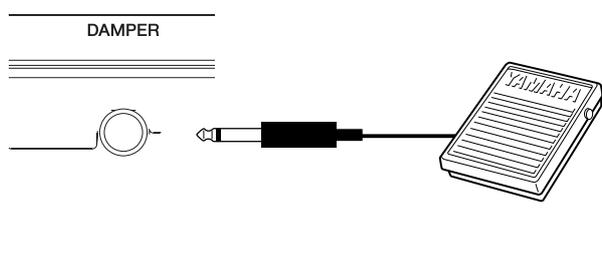
Bien que le YPR-50 soit équipé d'un système intégré de haut-parleurs, il est également possible de délivrer le son de sortie de l'instrument par l'intermédiaire d'un système externe d'amplificateurs/haut-parleurs. Après vous être assuré que l'alimentation du YPR-50 et de tous les appareils externes est coupée, branchez l'une des extrémités du câble audio stéréo dans la ou les prises [LINE IN] ou [AUX IN] de l'appareil externe et introduisez l'autre extrémité dans la prise [PHONES/AUX OUT] située sur le panneau arrière du YPR-50.

**PRECAUTION** Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des appareils externes au réglage minimum avant de les raccorder. Le fait d'ignorer ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les appareils sont réglés sur le volume de son minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour déterminer le niveau sonore souhaité.

## Utilisation d'une prise de commande au pied de sustain

Cette fonction vous permet d'installer la prise de commande au pied Yamaha FC5 fournie avec l'instrument ou la prise de commande au pied optionnelle Yamaha FC4 de façon à prolonger le son de la voix de clavier utilisée.

Cette commande au pied s'utilise de la même façon que la pédale de sourdine d'un piano acoustique. Il suffit d'appuyer dessus et de la maintenir enfoncée tout en jouant sur le clavier pour produire un son prolongé.

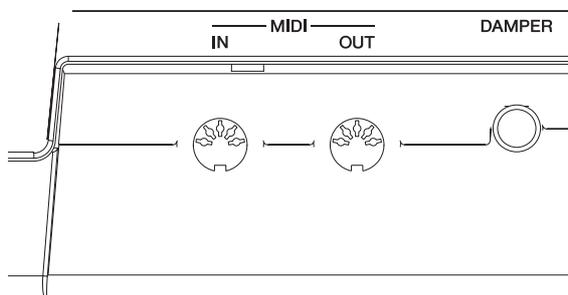


**NOTE** Vérifiez que la prise de raccordement de la commande au pied est branchée correctement dans la prise de sourdine DAMPER avant de mettre l'instrument sous tension.

**NOTE** N'appuyez pas sur la commande au pied au moment de mettre l'instrument sous tension. En effet, cela modifie la reconnaissance de polarité de la commande au pied, ce qui inverse son fonctionnement.

## Utilisation des bornes MIDI

Le YPR-50 dispose également de bornes MIDI assurant l'interface avec d'autres instruments MIDI externes. (Pour plus d'informations, reportez-vous en page 28.)



## Pupitre

Introduisez les attaches inférieures du pupitre fourni avec le YPR-50 dans les trous situés au centre du panneau de commandes arrière.

